

四
土韵琼珠



当今海南话的日常口语中，保留并使用着大量古汉语的语音、词汇和汉字。比如，生活中常说的“走”“跑”“站”三个动词。

海南话将“双脚交互小步缓慢向前”的动作称为“行”gia2，如：“行路”（走路）、“行街”（逛街）、“缓缓行”（慢慢走）。这个字是该音义的本字，为多种汉语方言通用，是个字形易识的浅白字。闽南语厦门、漳州、潮汕方言音gia2，韵母带鼻音；雷州方言同海南音gia2。各地相关的口语词句有“行步”“行船”“行程”“走马行船三分命”“糜（饭）后行行，有助消化”等。

“行”是个极古老的字。汉代典籍《说文解字》：“行，人之步趋也，户庚切。”《礼记·檀弓下》：“行，往也。”《释名·释姿容》：“行，两脚进也。”《广韵》庚韵户庚切：“行，步也；适也；往也；去也。”对应今日海南话音文读hing2，白读gia2，动词。音义用字完全一致。

海南话中，“行”也是一个多音多义字。音hing2时，是“行”的文读音。音为文读hang2时，义为“娴熟”，如在行、行家；或“商户”，如银行、商行、九八行；为白读o2时，义为“行列”：直行（纵队）、横行（横队）、草草行（蔬菜行）等。音读hing5（幸）时，义为“品性、脾气”，如品行、行好、行差。这一音义，与漳州话完全一致。

与“行”不同，海南话把“双脚交互大步快速向前”即奔跑的动作读作“走”dao3，义同普通话的

“跑”，如“走水客”“快快走”“将命走（拼命跑）”。学界同样公认这个字即本字，多种汉语方言也通用至今，也是个浅白字。闽南语厦门、漳州、潮汕、雷州方言义“奔跑”，音zao3。各地相关的口语词句有“走调”“走马行船三分命”“贼子看着警察总走了了”等。

“走”意为“跑”，古汉语两千年前已用。《孟子·梁惠王上》：“弃甲曳兵而走。”《汉书·张骞传》注：“走，奔走也。”《广韵》厚韵上声：“走，趋（快走）也，子苟切。”

海南话把“双脚站立”的动作念作hia5，义同普通话的“站”，如hia5正（立正）、hia5稳（站稳）、hia5亭（站直）、hia5起（站起来、站开）、hia5hia5就到（稍后就到）。闽南方言学界认为它的本字是“倚”。闽南语厦门、漳州、潮汕、雷州等多种地方话表“站立”意义，通用“倚”，音kia5。各地相关的口语词句有“倚票”（站票）、“倚着莫动”（站着不动）等。

与浅白的“行”“走”不同，现在海南人极少认识“倚”这个本字，因此一般将hia5写成“站”。

海南话中，“倚”也是一个多音多义字。音为hia5时，意为“居住”，如倚家、倚在六楼；意为“掌管”，如倚鼎（掌勺）、倚庄（坐庄）；意为“停止”，如行倚（举止）；“直立的”，如倚柜（立柜）等。读hia1（斤）时，义为“竖起”，倚起、倚竹竿；“物体中能起支撑作用的直立部分”，如“门倚”等。

（本文音节皆为闽南方言音，标音形式用同音字或汉语拼音带声调近似拟音，非准确音值。）

■ 朱运超

海南话说走跑站



海南方言N多种

海南话ABC

海南话 (Hainanese) 是海南的主要方言，属于汉藏语系汉语语族闽语支闽南语雷琼片，与福建的闽南话（泉州漳州片）、广东的潮汕话和雷州话同属于闽南语系。

海南话是海南省使用最广泛、使用人数最多的方言，据《海南省志·方言志》介绍，全省有500多万居民操海南话，主要分布在海口、文昌、琼海、万宁、定安、屯昌、澄迈等市县的大部分地区和陵水、乐东、东方、昌江、三亚等市县的沿海一带地区，但各市县的海南话语音和声调不同，有些差异极大。

海南话保留了大量古代汉语发音，借由其发音可以追溯到它们的本字——古汉字，比如你（汝）、他（伊）、锅（鼎）和筷（箸）等。

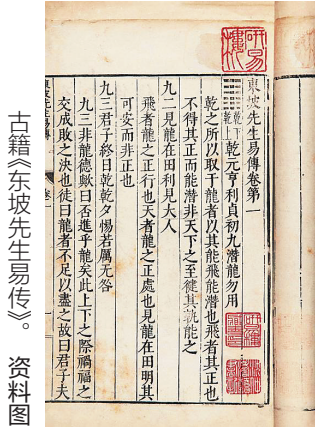
宋代末年，由于战乱，大量闽南人南下避乱，他们先到达潮汕平原，后来跨越珠江三角洲，进入雷州半岛和海南岛，将闽南语传播到这些地区。此后，由于长期受到周边少数民族语言以及中原官话的影响，海南话的音韵体系与闽南语产生了很大差异，目前已无法互通，形成一种独特的语言。

文字整理陈耿 制图陈海冰

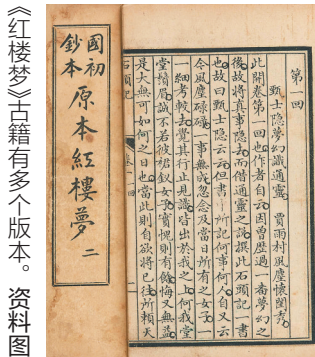
编者按

古籍善本是中华文明传承的重要载体，也是其中不可或缺的组成部分。我国的传世图书经历了漫长的历史长河，书籍的版本问题无疑起着举足轻重的作用。

那么，我国古籍版本学肇始于什么时候？有哪些主要讲究和学问？对文化传承有何意义？



古籍《东坡先生易传》。资料图



《红楼梦》古籍有多几个版本。资料图

在中国数千年的文明史里，一向有着“盛世书聚、乱世书散”的现象。如在汉朝时期，刘向、刘歆父子校订群书，成《别录》《七略》，集书三万三千卷；曹魏时期，郑默、荀勗制《中经》《新簿》，合书近三万卷；唐朝初期，殿藏书近九万卷，极一时之盛……

宋人多有开创之功

宋代以后，随着雕版印书的渐次流行，抄写不再是图书的主要传播途径，书籍的规模存量得到飞速跃升。随着时间的推移，很多图书不断被修订、重刻、再印，由于编者取舍不同、制版者水平参差等因素，同一图书因为版本不同而出现或多或少的差异，其中也难免出现文字遗漏错谬等现象。

为了确定古籍的原本、真本、善本，版本学也由此应运而生。顾名思义，版本学研究的是图书的不同版本，并从各自的差异中理出内在的传承脉络。从广义上说，版本并不只是雕版印书的刻本，其中也包括写本、活字本、套印本、插图本、石印本等。事实上，版本学早在先秦时期就有所萌芽，如《墨子》中有“良书”的说法，而西汉河间献王刘德提出“善书”概念，首次就内容、字体、年代等选书标准作出阐述。魏晋南北朝以后，由于佛经的流入，因翻译而引发的同书异本现象更为普遍，其中就出现了“正本”“异本”“定

本”“前本”“旧本”等版本学专用术语。

两宋以后，随着雕版印刷术的普及和图书的大量涌现，文献整理活动空前活跃，这也为版本学的确立提供了强有力的实践支持。在此时期，“广勘异本、择善而从”成为版本学实践遵循的基本原则，其中对“何为善本”也有了成熟的理念。如诗人陆游提出，“善本”不必尽是“古本”“旧本”，年代久远不是善本的唯一标准；理学大师朱熹也提出，善本应取决于“文势义理”而“无论官私”，官书未必尽善尽美，私人编书也同样有精品。在版本学的两大核心内容，即鉴定古籍版本和考订版本源流问题上，宋人也多有开创之功。

清代版本学鼎盛一时

清代以后，随着考据学的兴盛，加上校勘、辨伪、辑佚、训诂等诸学蜂起，版本学也迎来了高度繁荣的时期。这一时期，既涌现了一大批的版本学大家如钱曾、黄丕烈、钱大昕、顾广圻、孙星衍、吴騫等，同时也涌现了大量的版本目录和善本目录，前者如毛扆《汲古阁珍藏秘书目》、季振宜《季沧苇藏书目》等，后者如钱曾《读书敏求记》、曹溶《静惕堂书目》、朱彝尊《潜采堂宋金元人集目》、徐乾学《传是楼宋元本书目》、黄丕烈《百宋一廬书录》、于敏中等《天禄琳琅书目》、瞿镛《铁琴铜剑楼藏书目》等，堪称鼎盛一时。

作为中国首部提要式古籍善本书目，钱曾的《读书敏求记》颇值一提。在该书中，明确著录的版本有近二百种，其中部分刻本还记叙了刊刻的经过、地点、时间、工匠等。此外，书中对版本形式包括字体、墨色、纸张、印章、版式、题跋、装帧等也有详尽的描述。

在同时期的版本学家中，钱曾藏书丰富并推崇宋刻本，主张刊刻古书必须精于校勘并注重版本比较，择优择善才能精益求精。在清代版本学上，钱曾的《读书敏求记》有着重要的地位，开创了善本书录的著述方式，也为后来的《四库全书总目提要》起到开山引路的作用。

由于清代版本学的巨大惯性，民国时期虽然国学衰弱，但仍旧涌现出缪荃孙、叶德辉、王国维、罗振玉、钱基博、傅增湘、张元济等著名版本学家。这一时期，叶德辉的《书林清话》、张元济的《中国版本学》及钱基博的《版本通义》堪称古籍版本学上最早的三部总论性著作。其中，叶德辉的《书林清话》采用笔记体裁，书中系统介绍了古代图书版本的各种知识，包括版刻的源流及历史，各地的刻书风气，历代刻书的规格、字体、纸张、用墨、工价及图书的装订等，堪称总结性的版本学专著。

小众学问 意义重大

对于多数人来说，版本学是一门相当小众的学问，但它对文化的传承具有

十分重要的现实意义。以《红楼梦》为例，它的成书虽然只有三百年左右的历史，却有“脂评本”“舒元炜序本”“梦觉主人序本”“蒙古王府藏抄本”等诸多版本，而其中的“脂评本”中又有“甲戌本”“己卯本”“庚辰本”“戚序本”等多个版本。

在古籍整理中，如何鉴别、保护、利用善本是版本学的核心内容。

首先是古书辨伪。众所周知，中国古代书籍中有不少伪作，有些是无心之失，有些是刻意作伪。版本学的一大任务就是区别真本与伪本，这也是古籍整理的重要前提。

其次是精选善本。通常来说，古籍存世越久，版本也就越多，内容、文字等方面存在诸多差异，如果偏听偏信，读书治学时难免会走弯路。因此，版本学的贡献就在于于择善而从，避免谬种流传，贻误后世。

其三是古籍校勘。在历经数百上千年的流传后，很多古籍被多次传抄翻刻，产生讹误无可避免，这就需要通过校勘来纠正谬误。而在校勘时，应当尽量收全各个版本，然后从中选定一个底本，再以其他版本加以核对，相互比较才能纠谬勘误、存优去劣。如此，对古籍版本研究的深入与否，将直接影响到校勘成果的质量好坏。从这个意义上说，版本学研究不仅有利于学术文化的发展，对一个国家的文化传承也有着不可低估的价值。

四
文化热点



古籍《遵生八笺》书影。资料图

古人避暑有“凉”方

■ 孙东岳



进入盛夏，高温、高热、高温天气开始袭来，让人们苦不堪言。总是吹空调、扇电扇，时间久了，恐对身体不利。看看古人是怎样消暑避热、修身养性的，这对我们怎样度过炎热夏季，是很有帮助的。

唐代诗人白居易曾写过一首《消暑》诗：“何以消暑热，端坐一院中。眼前无长物，窗下有清风。散热由心静，凉生为室空。此时身自保，更难与人同。”意思是，夏季到来，暑气蒸腾，万物浮躁，想辟得一处清凉，需要拥有一颗闲适的心。自己独坐在自家的院子里，眼前没有多余的东西，窗子自有清风吹来，散去热气全靠心中安静，凉风生起因为室内空荡。这时身心就可以得到自我保护，自己这个独特的避暑办法是跟别人不一样的。

这首诗除了介绍消除暑热的办法，也告诉人们一个人生活哲理，在物欲横流的时代，过多的欲望只会使人变得更加烦躁不安，唯有以静心看待生活，才能寻得一处光阴的静好。又如，他在《苦热题恒寂禅师室》中云：“人人避暑走如狂，独有禅师不出房。可是禅房无热到？但能心静即身凉。”再次告诉人们，清心静气才是避暑的最高境界。

明代戏曲作家、养生家高濂的避暑方法可谓别具一格，其《遵生八笺》曰：“霍仙别墅，一室之中开七井，皆以鏤刻之盘覆之，夏月坐其上。七井生凉，不知暑气。”这种避暑法可称之“掘井取凉法”，成本虽高，但可坐享其成。坐在镂空的本盘之上，下面水井凉气不断滋生，驱散暑热，人就会显得悠闲自得，无比惬意。

高濂是杭州人，曾在北京主掌外宾、朝会仪节之事，后隐居西湖。他精通音律，“能度曲，每开樽宴客，按拍高歌以为娱乐”。另外他对诗词歌赋，鉴赏文物，无所不涉，琴棋书画，茶酒烹调，无所不通。他还兼通医理医学，更擅长养生。其养生著作《遵生八笺》是中国古代养生学的集大成之作。该书共十九卷，对有关四时调摄、生活起居、延年祛病、各种饮食、灵秘丹药等养生之道，都作了较为详尽的记述。

清代曹庭栋是文学家，也是养生家。他在《老老恒言》一书中，也向世人介绍了一种非常绝妙的避暑方法：“长夏日晒酷烈，及晚尚留热气，风即挟热而来。故卧房只宜清晨洞启窗户，以散竟夜之郁闷，日出后俱必密闭，窗外更下重帷遮隔，不透微光，枕簟胥含秋意。”这种驱热办法，是在清晨打开窗户，让清凉之风驱散夜晚闷热之气，然后将窗户紧闭，外面厚帷垂下，使暑热之气难入，晚上睡在竹席上，就会感到有秋天的凉意。这种方法可称之为“散热纳凉法”。

曹庭栋生活于康熙、雍正、乾隆三朝，自幼聪颖好学，博览群书，善于写作，一生著述颇丰。中年后，曹庭栋绝意仕途，闭门著书40余年，多达十余种，都被收入《四库全书》。

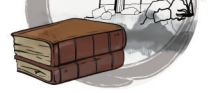
《老老恒言》又名《养生随笔》，既是曹庭栋阅读历代养生文献的心得体会，也是他日常养生防病的经验总结，更是集清以前中医养生学理论之大成，延续了《黄帝内经》的养生思想，形成了自己鲜明的养生风格。曹庭栋的养生思想主要体现在“首在养静”“贵在养心”“善于遣兴”“慎饮食起居”“顺应自然”等几个方面。

《老老恒言》还体现出征引宏博、勇于批判、亲身体验、不务空言等方面的特点。书中记述了不少夏季消暑妙方，帮助人们“趋利”的同时，也告诫人们要“避害”。如“夏夜时刻甚短，即早卧仅及冬夜之半……纵未就枕，宜寝室中坐少顷。至若风檐露院，凉爽宜人，非不惬意，但夜气暗侵，每为病根所伏。大凡快意处，即是受病处。”在夏季不要贪图一时凉快，而埋下生病祸根。

又如，“酷热之候，俄然大雨时行，院中热气逼入于室，鼻观中并觉有腥气者，此暑之郁毒，最易伤人。《内经》曰：‘夏伤于暑，秋为痼疾（疟疾）。’须速闭窗闼，毋使得入。”下大雨时，应怎样避开暑气对人体的侵袭。

曹庭栋的避暑法，看似很土、很笨，其实比较环保，成本很低，对于健身防病、颐养身心大有裨益。

文史荟



投稿邮箱 382552910@qq.com